

Voici quelques proverbes tchèques et français. Trouvez les correspondances 😊

1.



Mezi slepými jednooký králem

V prostředí nízké úrovně může vyniknout i člověk s malými schopnostmi a znalostmi.

2.



Kdo seje vítr, sklízí bouři

Ten, kdo způsobí nepříjemnost, pak nejvíce nese její následky.

3.

Když se kačí les, létají třísky

Při velkých činech se musí něco obětovat.



les

4.

My o vlků a vlk za humny

O někom právě mluvíme
a on se nečekaně objeví.

(humna: pozemek za stodolou
venkovského stavení)



5.



Všechny cesty vedou do Říma

K cíli je možné se dostat kudykoli,
není možné zabloudit.

ity

a) "On ne fait pas d'omelette sans casse des œufs."

b) "Quand on parle du loup, on en voit la queue."

c) "Tous les chemins mènent à Rome."

d) Qui sème la discorde, travaille pour la grange du diable.

e) Au royaumes des aveugles, les borgnes sont rois.

Clé :

1 - e)

2 - d)

3 - a)

4 - b)

5 - c)

Source : Noovotná, A., Votruba, J. (2013). Kdo jinému jámu kopá... Lehko i vážný slovník přirovnání, pořekadel a přísloví. Praha : Práh.